

Photoelectric Reflex Sensor with automatic switching threshold adjustment Operating Instructions

Safety notes

- Read the operating instructions before commissioning.
- Connection, mounting, and setting is only to be performed by trained specialists.
- When commissioning, protect the device from moisture and contamination.
- Not a safety component in accordance with EU Machinery Directive.

Correct use

The WL12G-3 photoelectric retro-reflective sensor is an optoelectronic sensor for the optical, non-contact detection of objects. A reflector is required for operation. The WL12G-3 is for the detection of transparent objects, e.g. suitable for bottles, film with >10% attenuation.

Starting Operation

1 **WL12G-3**
Align photoelectric sensor and reflector with each other. In the horizontal/vertical direction, determine the on/off switching point of the receive indicator and select the central position. The yellow receive indicator must be lit.

2 **Object detection**

Move object into the beam path.

Yellow LED must switch off.

If the LED is lit or flashing, repeat the Teach procedure until the LED goes out.

Once the object is removed, the LED must light up again.

If this does not happen, repeat the Teach procedure until the switching threshold is correctly adjusted.

3a

Carrying out Teach-in
Align WL12G-3 with the reflector
Press Teach button until yellow status LED flashes = Teach-in finished.

3b

Operating mode I:
Press Teach button = 1 to 5 secs, status LED is green
Status LED flashes yellow = Teach-in process active "on"
Release Teach button = Teach mode I confirmation

3c

Operating mode II:
Press Teach button > 5 secs,
status LED is blue
Status LED flashes yellow = Teach-in process active "on"
Release Teach button = Teach mode II confirmation"

3d

Wait until yellow status LED on is "on" (approx. 50 ms)
Teach-in via external TE.
Activate TE input.
Carry out the process described above"

Maintenance

SICK light barriers are maintenance-free. We recommend doing the following regularly:

- Clean the external lens surfaces.
 - Check the screw connections and plug-in connections.
- No modifications may be made to devices.

SICK

8015372.10DB 1218 COMAT

WL12G-3

Australia Phone +61 (3) 9457 0600	New Zealand Phone +64 9 415 0459
Austria Phone +43 (0) 2236 62288-0	Norway Phone +47 67 81 50 00
Belgium/Luxembourg Phone +32 (0) 2 466 55 66	Poland Phone +48 22 539 41 00
Brazil Phone +55 11 3215-4900	Romania Phone +40 356-17 11 20
Canada Phone +1 905.771.1444	Russia Phone +7 495 263 09 90
Czech Republic Phone +420 2 57 91 18 50	Singapore Phone +65 6744 3732
Chile Phone +56 (2) 2274 7430	Slovakia Phone +421 482 901 201
China Phone +86 20 2882 3600	Slovenia Phone +386 591 78849
Denmark Phone +45 45 82 64 00	South Africa Phone +27 (0)11 472 3733
Finland Phone +358-9-25 15 800	South Korea Phone +82 2 786 6321
France Phone +33 1 64 62 35 00	Spain Phone +34 93 480 31 00
Germany Phone +49 (0) 2 11 53 01	Sweden Phone +46 10 110 10 00
Hong Kong Phone +852 2153 6300	Switzerland Phone +41 41 619 29 39
Hungary Phone +36 1 371 2680	Taiwan Phone +886-2-2375-6288
India Phone +91-22-6119 8900	Thailand Phone +66 2 645 0009
Israel Phone +972-4-6881000	Turkey Phone +90 (216) 528 50 00
Italy Phone +39 02 27 43 41	United Arab Emirates Phone +971 (0) 4 88 65 878
Japan Phone +81 3 5309 2112	United Kingdom Phone +44 (0)17278 31121
Malaysia Phone +603-8080 7425	USA Phone +1 800.325.7425
Mexico Phone +52 (472) 748 9451	Vietnam Phone +65 6744 3732
Netherlands Phone +31 (0) 30 229 25 44	

SICK AG, Erwin-Sick-Strasse 1, D-79183 Waldkirch
Please find detailed addresses and further locations in all major industrial nations at www.sick.com

More representatives and agencies at www.sick.com - Subject to change without notice - The specified product features and technical data do not represent any guarantee.

Weitere Niederlassungen finden Sie unter www.sick.com - Irrtümer und Änderungen vorbehalten - Angegebene Produkteigenschaften und technische Daten stellen keine Garantieerklärung dar.

Plus de représentations et d'agences à l'adresse www.sick.com - Sujet à modification sans préavis - Les caractéristiques de produit et techniques indiquées ne constituent pas de déclaration de garantie.

Para mais representantes e agências, consulte www.sick.com - Alterações poderão ser feitas sem prévio aviso - As características do produto e os dados técnicos apresentados não constituem declaração de garantia.

Altri rappresentanti ed agenzie si trovano su www.sick.com - Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso - Le caratteristiche del prodotto e i dati tecnici non rappresentano una dichiarazione di garanzia.

Más representantes y agencias en www.sick.com - Sujeto a cambio sin previo aviso - Las características y los datos técnicos especificados no constituyen ninguna declaración de garantía.

欲了解更多代表机构和代理商信息，请登录 www.sick.com - 如有更改，不另行通知 - 对所给出的产品特性和技术参数 的正确性不予保证。

その他の営業所は www.sick.com よりご覧ください - 予告なしに変更される ことがあります - 記載されている製品機能および技術データは保証を 示するものではありません。



Reflexions-Lichtschranke mit automatischer Schwellenregelung Betriebsanleitung

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Reflexions-Lichtschranke WL12G-3 ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungslosen Erfassen von Sachen eingesetzt. Zum Betrieb ist ein Reflektor erforderlich. Der WL12G-3 ist zur Erfassung von transparenten Objekten, z. B. Flaschen, Folien mit Dämpfung > 10 % geeignet.

Inbetriebnahme

1 **WL12G-3**
Lichtschranke und Reflektor aufeinander ausrichten. In horizontaler/vertikaler Richtung Ein-/Ausschaltpunkt der Empfangsanzeige ermitteln und Mittelstellung wählen. Gelbe Empfangsanzeige muss leuchten.

2 **Objekterfassung**

Objekt in Strahlengang bringen.

Gelbe LED muss erlöschen.

Leuchtet oder blinkt LED, Teach-Vorgang wiederholen bis LED erlischt.

Nach Entfernen des Objekts muss sie wieder aufleuchten.

Ist das nicht der Fall, Teach-Vorgang so lange wiederholen, bis Schwellenschwelle korrekt eingestellt ist.

Wartung

SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen

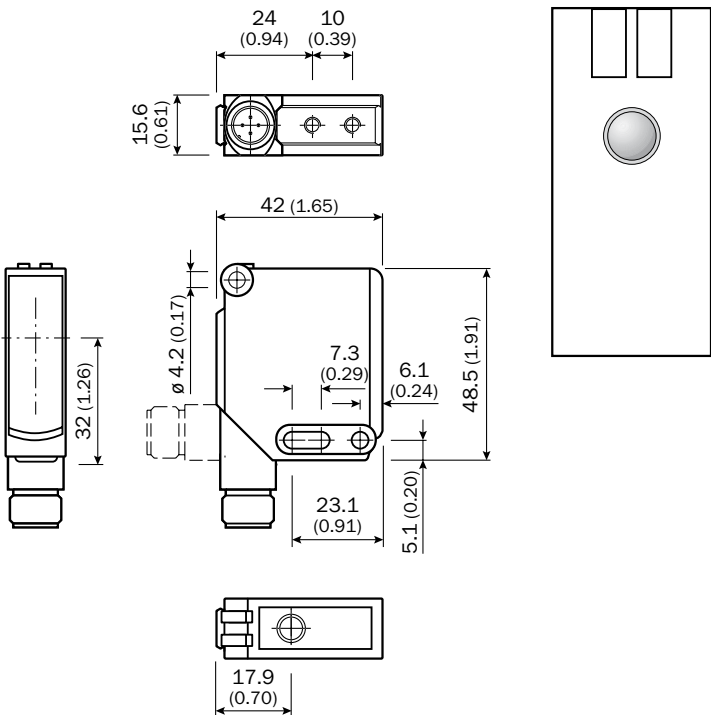
- die optischen Grenzflächen zu reinigen,

- Verschraubungen, Steckverbindungen

und Justage zu überprüfen.

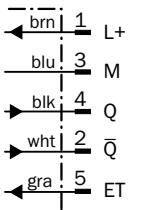
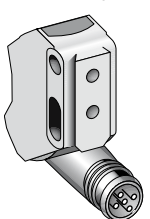
Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.

A

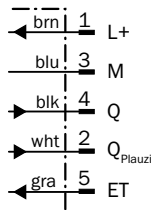
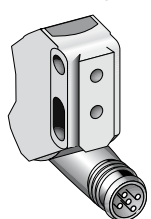


B

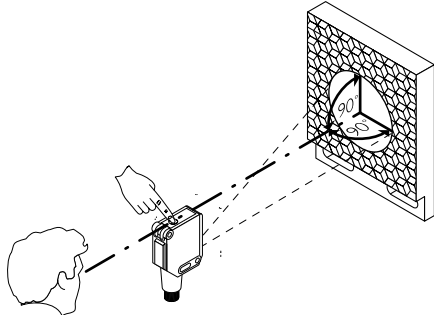
WL12G-3P/N



WL12G-3V/W

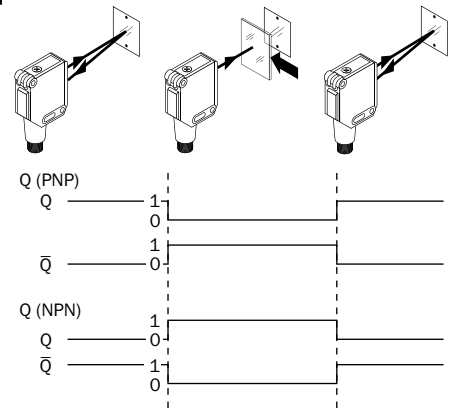


1



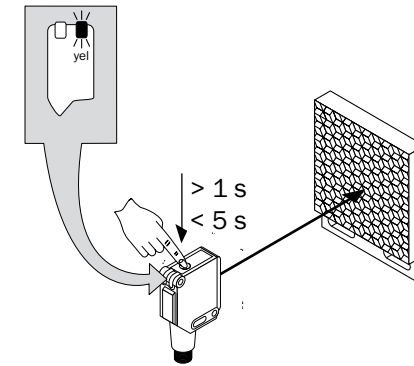
Reichweiten 0 ... 4 m/PL80A
Bei Reichweite < 0,5 m Feintripel-Reflektor verwenden
Operating range 0 ... 4 m/PL80A
At operating range < 0.5 m use finetriple reflector

2

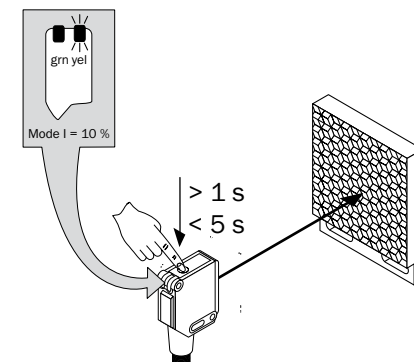


\bar{Q} = dunkelschaltend/dark-switching
Q = hellerschaltend/light-switching

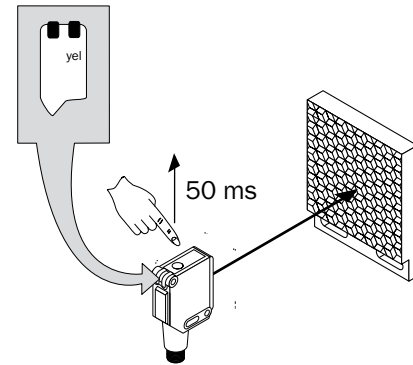
3a



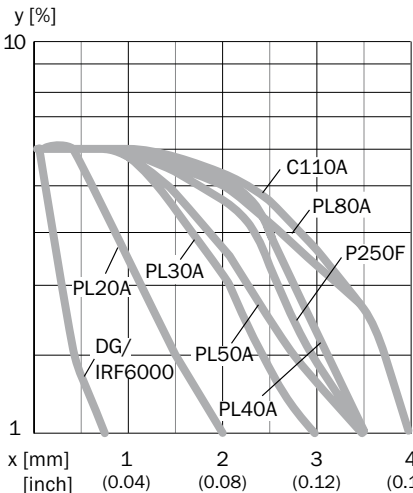
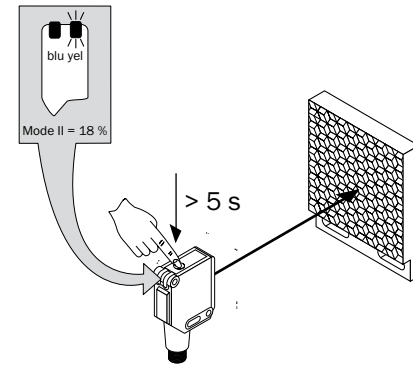
3b



3c



3d



WL12G-3	Betriebsreichweite	Portée pratique	Alcance operacional	P/Nxx7x	P/Nxx8x	V/Wxx7x1
Operating distance (* with reflector PL80A) adjustable ¹⁾	Betriebsreichweite (* mit Reflektor PL80A), einstellbar ¹⁾	Portée pratique (* mit Reflektor PL80A), réglable ¹⁾	Alcance operacional (* com refletor o PL80A), ajustável ¹⁾	0 ... 4m		
Threshold operation mode	Schaltswellennachregelung	Régulation du seuil de commutation	Regulação do limiar de comutação	Teach-in		
Threshold mode	Schaltswellenpegel	Niveau du seuil de commutation	Nível do limiar de comutação	Mode I = 10 %, Mode II = 18 %,		
Light spot diameter/distance	Lichtfleckdurchmesser/Entfernung	Diamètre de la tache lumineuse/distance	Diâmetro do ponto de luz/distância	25 mm/1,5 mm	50 mm/3 m	25 mm/1,5 m
Supply voltage V_s ²⁾	Versorgungsspannung U_s ²⁾	Tension d'alimentation U_s ²⁾	Tensão de força U_s ²⁾	10 ... 30 V DC ²⁾		
Output current I_{max}	Ausgangsstrom I_{max}	Courant de sortie I_{max}	Corrente de saída I_{max}	100 mA		
Response time	Anspruchzeit	Temps de réponse	Tempo de reação	< 333µs ³⁾		
Switching frequency	Schaltfolge max.	Commutation max.	Sequência máx. de comutação	< 1500 Hz ⁴⁾		
Plausibility output	Plausibilitätäusgang	Plausibilité initiale	Saída de plausibilidade			✓
Enclosure rating (IEC60529)	Schutzart (IEC60529)	Type de protection (IEC60529)	Tipo de proteção (IEC60529)	IP 67, IP 66;		
protection class ⁵⁾	Schutzklasse ⁵⁾	Classe de protection ⁵⁾	Classe de proteção ⁵⁾	□		
Circuit protection ⁶⁾	Schutzschaltungen ⁶⁾	Circuits de protection ⁶⁾	Circuitos protetores ⁶⁾	A, C, D		
Ambient operating temperature	Betriebsumgebungstemperatur	Température ambiante	Temperatura ambiente de operação	-40 ... +60°C		

¹⁾ Teach-in	¹⁾ Teach-in	¹⁾ Teach-in	¹⁾ Teach-in
²⁾ Limit values: Operation in short-circuit protected network max. 8 A ripple max. 5 V _{SS}	²⁾ Grenzwerte: Betrieb im kurzschlussgeschützten Netz max. 8 A; Restwelligkeit max. 5 V _{SS}	²⁾ Valeurs limites; Service dans un réseau protégé contre les courts-circuits 8 A au maximum; Ondulation résiduelle max. 5 V _{SS}	²⁾ Valores limite; Operação em rede protegida contra curto-circuitos máx. 8 A; Ondulação residual max. 5 V _{SS}
³⁾ With light/dark ratio 1:1	³⁾ Signal transit time with resistive load	³⁾ Pour un rapport clair/sombre 1:1	³⁾ Com uma relação luminoso/escuro de 1:1
⁴⁾ Reference voltage 50 V DC	⁴⁾ A = V _s connections reverse-polarity protected Suppression	⁴⁾ Durée du signal en charge ohmique	⁴⁾ Tempo de transição do sinal com carga ôhmica
⁵⁾ A = V _s connections reverse-polarity protected Suppression	⁵⁾ C = Interference puls	⁵⁾ Tension de calcul 50 V c.c.	⁵⁾ Tensão de dimensionamento DC 50 V
⁶⁾ A = V _s connections reverse-polarity protected Suppression	⁶⁾ C = Interference puls	⁶⁾ A = Raccords U _s protégés contre les inversions de polarité	⁶⁾ A = Conexões U _s protegidas contra inversão de polos
⁶⁾ D = outputs overcurrent and short-circuit protected	⁶⁾ D = outputs overcurrent and short-circuit protected	⁶⁾ C = Suppression des impulsions parasites	⁶⁾ C = Supressão de impulsos parasitas
	⁶⁾ D = Ausgäb überstrom- und kurzschlussfest	⁶⁾ D = Sorties protégées contre les surcharges et les courts-circuits	⁶⁾ D = Saídas protegidas contra sobrecarga e curto circuito

WL12G-3	Alcance de servicio ajustable	运行有效距离	動作範囲	P/Nxx7x	P/Nxx8x	V/Wxx7x1
Distanza di lavoro (* con riflettore PL80A), regolabile ¹⁾	Alcance de servicio ajustable (* con reflector PL80A), ¹⁾	运行有效距离 (* 带反射器 PL80A), 可调节 ¹⁾	動作範囲 (* リフレクタ PL80A 使用)、調節可能 ¹⁾	0 ... 4m		
Ulteriore regolazione della soglia di commutazione	Reajuste del umbral de conmutación	开关阈重新调节装置	スイッチング閾値再調整	Teach-in		
Parametri della soglia di commutazione	Nivel del umbral de conmutación	开关阈检测仪	スイッチング閾値レベル	Mode I = 10 %, Mode II = 18 %,		
Diámetro punto luminoso/distancia	Diámetro/distancia de mancha de luz	光点直径/距离	スポット径/距離	25 mm/1,5 mm	50 mm/3 m	25 mm/1,5 m
Tensione di alimentazione U_s ²⁾	Tensión de alimentación U_s ²⁾	电源电压 U_s ²⁾	供給電圧 U_s ²⁾	10 ... 30 V DC ²⁾		
Corrente di uscita max. I_{max}	Corriente de salida I_{max}	输出电流 I_{max}	最大出力電流 I_{max}	100 mA		
Tempo di risposta	Tiempo de reacción	触发时间	応答時間	< 333µs ³⁾		
Sequenza di commutazione max.	Secuencia de conmutación máx.	最大开关操作顺序	切替順序 max.	< 1500 Hz ⁴⁾		
Uscita di plausibilità	Salida de plausibilidad	合理性输出	妥当性出力			✓
Tipo di protezione (IEC60529)	Tipo de protección (IEC60529)	保护种类 (IEC60529)	保護等級 (IEC60529)	IP 67, IP 66;		
Classe di protezione ⁵⁾	Protección clase ⁵⁾	保护级别 ⁵⁾	保護クラス ⁵⁾	□		
Commutazioni di protezione ⁶⁾	Circuitos de protección ⁶⁾	保护电路 ⁶⁾	保護回路 ⁶⁾	A, C, D		
Temperatura ambiente circostante	Temperatura ambiente de servicio	工作环境-温度	動作周囲温度	-40 ... +60°C		

¹⁾ Teach-in	¹⁾ Teach-in	¹⁾ Teach-in	¹⁾ Teach-in
²⁾ Valori limite: Funzionamento in rete con protezione dai cortocircuiti max. 8 A ondulazione residua max. 5 V _{SS}	²⁾ Valores límite: Funcionamiento en la red protegida contra corto-circuito, máx. 8 A ondulación residual máx. 5 V _{SS}	²⁾ 极限值：在已采取防短路措施 的电路中运行最大为 8 A，残余纹波最大为 5 V _{SS}	²⁾ 限界値：短絡保護された回路での使用 最大 8 A、リップル最大 5 V _{SS}
³⁾ Con un relatio chiaro/scuro 1:1	³⁾ Con una relación claro/oscuro de 1:1	³⁾ 亮 / 暗比 1 : 1	³⁾ ライト/ダークの比率 1:1
⁴⁾ Tempo di continuare de segnale a resistenza ohmica	⁴⁾ Duración de la señal con carga óhmica	⁴⁾ 电阻性负载时，传感器检测到变化时输出信号的转换 时间	⁴⁾ 負荷のある信号経過時間
⁵⁾ Tensione di taratura DC 50 V	⁵⁾ A = conexiones U _s con protección contra polarización inversa	⁵⁾ 额定电压DC50V	⁵⁾ 基準電圧 50 V DC
⁶⁾ A = V _s collegamenti con protezione contro inversione di poli	⁶⁾ C = supresión de impulsos parásitos	⁶⁾ A = V _s -collegamenti con protezione contro polarización inversa	⁶⁾ A = V _s -接続電圧逆接保護
⁶⁾ C = soppressione impuls	⁶⁾ D = Salidas de corriente de sobreintensidad y resistentes al cortocircuito	⁶⁾ C = Suppression de impulsion parasites	⁶⁾ C = 干渉ノイズ抑制
⁶⁾ D = uscite a prova di sovracorrente e corto circuito		⁶⁾ D = Sorties protégées contre les surcharges et les courts-circuits	⁶⁾ D = 出力過電流および短絡防止

FRANÇAIS	PORTUGUÊS
Barrière réflex <div>Avec régulation automatique de seuil de commutation</div> Manuel d'utilisation	Barreira de luz com reflexão <div>com ajuste automático do limiar de comutação</div> Instruções de operação

Remarques relatives à la sécurité

- Lire le manuel d'utilisation avant la mise en service.
- Faire effectuer le raccordement, le montage et le réglage uniquement par un personnel spécialisé.
- Protéger l'appareil de l'humidité et des impuretés lors de la mise en service.
- Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité conformément à la Directive CE sur les machines.

Utilisation conforme

La barrière lumineuse à réflexion WL12G-3 est un capteur optoélec-tronique qui sert à la détection visuelle d'objets, d'animaux ou de personnes sans contact direct. Un réflecteur est nécessaire lors du fonctionnement. Le détecteur WL12G-3 a été créé pour la détection d'objets transparents : des bouteilles, des films avec filtre > 10 %.

Mise en service

- WL12G-3**

Détecteur à faisceau et réflecteur placé l'un en face de l'autre. Calculer le point de commutation/de coupure de l'indicateur de réception dans le sens horizontal/vertical et sélectionner la position médiane. Le témoin de réception jaune doit rester allumé.
- Détection de l'objet**

Placer l'objet dans le champ de détection. Le témoin jaune doit s'éteindre. Si le témoin est allumé ou clignote, répéter la procédure de teach-in jusqu'à ce que le témoin s'éteigne. Une fois l'objet enlevé, le témoin doit se rallumer. Dans le cas contraire, répéter la procédure jusqu'à ce que le seuil de commutation soit correctement réglé.

- Procédure de teach-in**

Orienter le WL12G-3 sur le réflecteur. Appuyer sur la touche Teach. Jusqu'à ce que le témoin jaune clignote = Teach-in terminé.
- Mode I :**

Appuyer sur la touche Teach = 1 à 5 s, le témoin est vert. Le témoin clignote en jaune = procédure Teach-in activée sur «on» Relâcher la touche Teach = Confirmation du mode I

- Mode II :**

Appuyer sur la touche Teach > 5 s, le témoin est bleu. Le témoin clignote en jaune = procédure Teach-in activée sur «on» Relâcher la touche Teach = Confirmation du mode II
- Patienter 50 ms** environ que le témoin jaune s'allume (passe sur «on») Teach-in via les TE externes. Activer l'entrée TE. Procéder comme indiqué dans la procédure plus haut.

Maintenance

Les barrières lumineuses SICK sont sans entretien. Nous vous recom-mandons de procéder régulièrement – au nettoyage des surfaces optiques – au contrôle des liaisons vissées et des connexions

Ne procédez à aucune modification sur les appareils.

FRANÇAIS	PORTUGUÊS
Barrière réflex <div>Avec régulation automatique de seuil de commutation</div> Manuel d'utilisation	Barreira de luz com reflexão <div>com ajuste automático do limiar de comutação</div> Instruções de operação

Notas de segurança

- Ler as instruções de operação antes da colocação em funciona-mento.
- A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado.
- Durante o funcionamento, manter o aparelho protegido contra impurezas e umidade.
- Os componentes de segurança não se encontram em conformida-de com a Diretiva Europeia de Máquinas.

Especificações de uso

A barreira de luz com reflexão WL12G é um sensor optoeletrônico utilizado para a detecção óptica, sem contato, de objetos. Para seu funcionamento, é necessário um refletor. O sensor WL12G-3 é ideal para detectar objetos transparentes, p.ex. frascos, filmes amortee-dores > 10 %.

Comissionamento

- WL12G-3**

Alinhar a barreira de luz sobre o refletor. Determinar o ponto de ligação/desligamento do sinal de recepção na direção horizontal/vertical e selecionar a posição central. O indicador de recepção amarelo deve estar aceso.
- Posicionar o objeto**

na trajetória do raio luminoso. LED amarelo deve apagar. Se o LED estiver aceso ou piscando, repetir o procedimento de Teach até o LED apagar. Após remover o objeto, o LED deve reacender. Se não reacender, repetir o procedimento Teach tantas vezes quanto necessário, até ajustar o limiar de comutação correta-mente.
- Procedimento do Teach-in**

Alinhar o WL12G-3 sobre o refletor. Pressionar o botão Teach. Até o LED de status amarelo piscar = Teach-in finalizado.

- Modo de operação I:**

selecionar o botão Teach = 1 ... 5 s , LED de status está verde LED de status amarelo está piscando = procedimento ativo Teach-in ligado Soltar botão Teach = confirmação do modo Teach I
- Modo de operação II**

selecionar o botão Teach por > 5 s, LED de status está azul LED de status amarelo está piscando = procedimento ativo Teach-in ligado Soltar botão Teach = confirmação do modo Teach II
- Esperar até o LED de status amarelo acender** (aprox. 50 ms) Teach-in via entrada Teach (ET) externa. Ativar a entrada ET. Proceder como descrito acima

Manutenção

As barreiras de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se efetue em intervalos regulares – uma limpeza das superfícies ópticas – uma verificação das conexões roscadas e dos conectores. Não são permitidas modificações no aparelho.

ITALIANO	ESPANOL
Barriera luminosa a riflessione <div>con regolazione automatica della soglia di commutazione</div> Istruzioni d'uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión <div>Con regulación de umbral de conmutación automática</div> Instrucciones de servicio

Avvertenze sulla sicurezza

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso.
- Allacciamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.
- Alla messa in funzione proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla sporczia.
- Nessun componente di sicurezza conformemente alla direttiva macchine UE.

Impiego conforme agli usi previsti

La barriera fotoelettrica a riflessione WL12G-3 è un sensore opto-elettronico utilizzata per il rilevamento ottico senza contatto di oggetti. Il funzionamento richiede l'uso di un riflettore. WL12G-3 è adatto al rilevamento di oggetti trasparenti, come ad es. bottiglie o pellicole con smorzamento > 10 %.

Messa in esercizio

- WL12G-3**

Allineare reciprocamente la barriera fotoelettrica WL12G-3 e il rispettivo riflettore. Rilevare in direzione orizzontale/verticale il punto di disattivazione/attivazione dell'indicatore di ricezione e selezionare la posizione intermedia. L'indicatore di ricezione giallo deve essere acceso.
- Rilevamento dell'oggetto**

Posizionare l'oggetto nel raggio di scansione. Il LED giallo deve spegnersi. Se il LED è acceso a luce fissa o intermittente, ripetere la procedura di Teach fino allo spegnimento dello stesso. Una volta allontanato l'oggetto, il LED deve riaccendersi. In caso contrario, ripetere la procedura di Teach fino a raggiungere la corretta impostazione della soglia di commutazione.

- Esecuzione Teach-in**

Orientare WL12G-3 sul rispettivo riflettore. Pulsar el botón Teach (programación) El LED de estado amarillo parpadea = Programación finalizada.
- Modo operativo I:**

Pulsar el botón Teach = 1 ... 5 s , LED de estado verde El LED de estado amarillo parpadea = Proceso Teach-in activo "on" Autorizar botón Teach = Confirmar Modo Teach I

- Modo d'esercizio I:**

Premere il pulsante di Teach = 1 ... 5 s , il LED di stato è verde il LED di stato giallo lampeggia = procedura di Teach-in attivo "on" rilasciare il pulsante di Teach = conferma del modo Teach I
- Modo d'esercizio II:**

Premere il pulsante di Teach > 5 s, il LED di stato è blu Il LED di stato giallo lampeggia = procedura di Teach-in attivo "on" rilasciare il pulsante di Teach = conferma del modo Teach II
- Attendere finché il LED di stato diventa "on"** (ca. 50 ms) Teach-in via TE esterno. Attivare l'ingresso TE. Eseguire la procedura come descritto sopra.

Manutenzione

Le barriere fotoelettriche SICK sono esenti da manutenzione. Consigli-amo di pulire in intervalli regolari – le superfici limite ottiche. – Verificare i collegamenti a vite e gli innesti a spina. Non è consentito effettuare modifiche agli apparecchi.

ITALIANO	ESPANOL
Barriera luminosa a riflessione <div>con regolazione automatica della soglia di commutazione</div> Istruzioni d'uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión <div>Con regulación de umbral de conmutación automática</div> Instrucciones de servicio

Indicaciones de seguridad

- Lea las instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato.
- Los trabajos de conexión, montaje y ajuste deben ser realizados por personal especializado.
- Durante la puesta en marcha, el aparato debe permanecer protegido contra la humedad y la suciedad.
- No es un componente de seguridad según la directiva de máquinas europea.

Uso conforme a lo previsto

La barrera fotoeléctrica WL12G-3 es un sensor optoelectrónico empleado para la detección óptica y sin contacto de objetos. Para el servicio es necesario un reflector. El WL12G-3 es apto para la captura de objetos transparentes, p.ej. Botellas, láminas con atenuación > 10 %.

Puesta en marcha

- WL12G-3**

Alinear la barrera fotoeléctrica y el reflector entre sí. Determine el punto en que se enciende y se apaga el indicador de recepción en sentido horizontal y vertical, y seleccione un punto intermedio. La indicación de recepción amarilla deberá iluminarse.
- Coloque un objeto en la trayectoria del haz.**

El LED amarillo debe apagarse. Si se enciende o se apaga el proceso de programación, repitalo hasta que se apague el LED Después de retirar el objeto, debe iluminarse de nuevo. Si no es así repita el proceso de programación hasta que se ajuste el umbral de conmutación correctamente.

- Ejecución orientación programación**

WL12G-3 sobre el reflector. Pulsar el botón Teach (programación) El LED de estado amarillo parpadea = Programación finalizada.
- Modo operativo I:**

Pulsar el botón Teach = 1 ... 5 s , LED de estado verde El LED de estado amarillo parpadea = Proceso Teach-in activo "on" Autorizar botón Teach = Confirmar Modo Teach I

- Modo operativo II:**

Pulsar el botón Teach > 5 s, LED de estado azul El LED de estado amarillo parpadea = Proceso Teach-in activo "on" Autorizar botón Teach = Confirmar Modo Teach II
- Esperar hasta que el LED de estado amarillo este en "on"** (aprox. 50 ms) Teach-in via TE externo. Activar entrada TE Realizar la ejecución tal como se describe anteriormente

Mantenimiento

Las barreras fotoeléctricas SICK no precisan mantenimiento. En intervalos regulares, recomendamos: – Limpiar las superficies ópticas externas – Comprobar las uniones roscadas y las conexiones. No se permite realizar modificaciones en los aparatos.

日本語	中文
反射形光電センサ <div>鏡面反射型光電器</div> 带自动开关轴调节装置 <div>操作规程</div>	反射形光電センサ <div>鏡面反射型光電器</div> 带自动开关轴调节装置 <div>操作规程</div>

安全须知

- 调试前请阅读操作规程。
- 仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。
- 调试时应防止设备受潮或脏污。
- 本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。

正确使用须知

反射光栅 WL12G-3 是一种光电传感器，用于非接触式光学检测。使用该装置时需要一个反射器。WL12G-3 适用于检测透明物体，例如阻尼 > 10% 的瓶子和薄膜。

投入使用

- WL12G-3**

光栅和反射器相互对齐。在水平/ 竖直方向上确定接收指示灯的通断位置，并选择中间位置。黄色接收指示灯必须亮起。
- 物体检测**

将物体引入光路。黄色 LED 应熄灭。LED 亮起或闪烁，重复示教过程，直至 LED 熄灭。移开物体后，该指示灯应再次亮起。如未亮起，则须重复示教过程，直到 开关正确设置。

- 执行示教**

将 WL12G-3 对齐反射器。按下示教按钮。直到黄色 LED 状态指示灯闪烁 = 示教结束。
- 运行模式 I :**

按下示教按钮 = 1 ... 5 s , LED 状态指示灯为绿色 LED 状态指示灯闪烁黄色 = 示教过程激活“on” 释放示教按钮 = 示教模式 I 确认

- 运行模式 II :**

按下示教按钮 > 5 s , LED 状态指示灯为蓝色 LED 状态指示灯闪烁黄色 = 示教过程激活“on” 释放示教按钮 = 示教模式 II 确认
- 等待黄色 LED 状态指示灯亮起“on”** (约 50 ms) 通过外部 TE 示教。激活输入端 TE。如上所述进行操作

保养

SICK 光电开关无需保养。我们建议，定期：
Y 清洁镜头检测面
Y 检查螺丝接头和插头连接。
不得对设备进行任何改装。

日本語	中文
反射形光電センサ <div>鏡面反射型光電器</div> 带自动开关轴调节装置 <div>取扱説明書</div>	反射形光電センサ <div>鏡面反射型光電器</div> 带自动开关轴调节装置 <div>取扱説明書</div>

安全上の注意事項

- 使用を開始する前に取扱説明書をお読みください。
- 接続、取付けおよび設定できるのは専門技術者に限ります。
- 装置を使用開始する際には、濡れたり汚れたりしないように保護してください。
- 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。

使用目的

リフレクタ形光電スイッチ WL12G-3 とは光電センサで、物体を光学技術により非接触で検知するための装置です。操作にはリフレクタが必要となります。

WL12G-3 は、例えばビンやフィルムなど減衰率が 10% 以上の透明体の検出に適しています。

操作の開始

- WL12G-3**

光電スイッチとリフレクタの位置を互いに合わせませす。水平/垂直方向にて信号強度表示のオン/オフ スイッチングポイントを検出し、中央の位置を選択します。黄色い信号強度表示は点灯していなければなりません。
- 対象物の検出**

対象物を光軸上に配置します。黄色い LED が消えるはずです。LED が点灯または点滅している場合、LED が消えるまでティーチ手順を繰り返します。検出対象物を取り除いた後、再び点灯するはずです。

そうでない場合、スイッチング閾値が正しく設定されるまで、ティーチ手順を繰り返します。

- ティーチインの実行**

WL12G-3 をリフレクタ上に合わせます。ティーチボタンを押します。黄色いLED ステータス表示灯が点滅するまで = ティーチインを終了。

- 動作モード I :**

ティーチボタンを押す = 1～5秒、LED Lステータス表示は緑 黄色い LED ステータス表示が点滅 = ティーチイン手順は有効「ON」 ティーチボタンを放します = ティーチモード I を確定

- 動作モード II :**

ティーチボタンを押す = 5秒以上、LED Lステータス表示は青 黄色い LED ステータス表示が点滅 = ティーチイン手順は有効「ON」 ティーチボタンを放します = ティーチモード II を確定
- 黄色い LED ステータス表示が「ON」**になるまで待ちます (約 50 ミリ秒) 外部 TE (テスト入力) を介してティーチンを行います。TE の入力を作動させます。j上記の実行説明に従って実行します

メンテナンス

SICK の光電スイッチはメンテナンス不要です。推奨する定期的な保全作業
- レンズ境界面の清掃
- ネジ締結と差込み締結の点検

デバイスに変更を加えることは一切禁止されています。